

ETA1



S61.ETA.100 RL. 00 10/2008

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
EINSTELLUNG UND ANSCHLUSS
MANUAL INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES

- I** **RADIOCOMANDO A 2 CANALI 433 MHz**
- GB** **2 CHANNEL RADIO CONTROL 433 MHz**
- F** **RADIOCOMMANDE AVEC 2 CANAUX 433 MHz**
- D** **FUNKSTEUERUNG MIT 2-KANALEN 433 MHz**
- E** **RADIOMANDO A 2 CANALES 433 MHz**
- P** **TELECOMANDO DE 2 CANAIS 433 MHz**

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Frequenz: 433,92 MHz
Batterie: 2x3V (CR 2016)
Reichweite: 50±100 m
Code kombinationen: 1024
Abmessungen: 71x38x14 (mm)
Gewicht: 16gr.

ERSETZUNG DER BATTERIE

Die Befestigungsschraube entfernen. Auf den Deckel drücken und öffnen. Die Batterie entfernen und sie ersetzen und die Polarität beachten.

VERWENDUNG MIT EXISTIERENDEN TORANTRIEBEN

- Beide Tasten gleichzeitig drücken. Nach ein paar Sekunden blinkt die rote Led.
- Die Taste, die codiert werden soll, gedrückt halten und die andere loslassen.
- Innerhalb 25 Sekunden die existierende Funksteuerung an die Rückseite annähern, um den zu kopierenden Code zu übertragen.

Nach erfolgter Speicherung wechselt die Led auf Dauerlicht und erlischt dann. Für die andere Taste genauso vorgehen.

HINWEIS: In den zwei Tasten können verschiedene Codes gespeichert werden.

VERWENDUNG MIT NEUEN TORANTRIEBEN

Die Anleitungen in der Steuerplatine befolgen.

- E** Para cada telecomando é memorizado de série um código diferente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frequência de 433,92 Mhz.
Bateria: 2x3V (CR 2016)
Alcance: 50±100 m
Combinações de código: 1024
Dimensões: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Retirar o parafuso de fixação e empurrar a tampa. Secar a bateria e replazarla respectando a polaridade.



CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI
QUALITÀ DELLE AZIENDE



UNI EN ISO 9001



UNIONE COSTRUTTORI
UNIVERSITÀ TECNICHE
AUTOMAZIONI



ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.
35011 Campodarsego (PD) ITALY
Via Pontarola, 14/A Tel. 049/9202511 r.a.
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE
E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it



Il prodotto è conforme ai principali requisiti applicabili in virtù della direttiva (R&TTE) 1999/5/CE

The product is according to the main requirements applicable under the norm (R&TTE) 1999/5/CE

Le produit est conforme aux qualités requises principales applicables selon la norme (R&TTE) 1999/5/CE

Das Produkt entspricht den Haupterfordernissen, die gemäß der Richtlinie (R&TTE) 1999/5/CE angewandt werden.

El producto es conforme a los principales requisitos aplicables en virtud de la directiva (R&TTE) 1999/5/CE.

O produto é conforma os principais requisitos aplicables em virtude da norma (R&TTE) 1999/5/CE.

USO EN AUTOMATIZACIONES EXISTENTES

- Pulsar ambas teclas simultáneamente. A los pocos segundos el led rojo parpadea.
- Mantener pulsada la tecla a codificar y soltar la otra.
- En un plazo de 25" acercarse a la parte posterior el mando a distancia existente y transmitir el código a copiar. Terminada la memorización, el led queda fijo y se apaga. Repetir el mismo procedimiento con la otra tecla. Nota En las dos teclas se pueden memorizar códigos diferentes.

USO EN AUTOMATIZACIONES NUEVAS

Seguir las instrucciones de la tarjeta de mando.

- P** Para cada radiomando trae memorizado de serie un código distinto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia: 433,92 Mhz.
Bateria: 2x3V (CR 2016)
Alcance: 50±100 m
Combinações de código: 1024
Dimensões: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Quitar el tornillo de fijación y actuar en la tapa. Tirar a batería e subsitui-la respectando a polaridade.

UTILIZAÇÃO EM MECANISMOS EXISTENTES

- Prima ambos os botões contemporaneamente. Após alguns segundos o indicador luminoso vermelho pisca.
- Mantenha premido o botão que deseja codificar, e deixe o outro.
- Dentro de 25" aproxime à parte traseira o rádio-comando existente para transmitir o código que deseja copiar. No final da memorização o indicador luminoso permanece fixo, e desliga-se. Repita o mesmo procedimento para o outro botão. Nota: Nos dois botões podem-se memorizar códigos diferentes.

UTILIZAÇÃO EM MECANISMOS NOVOS

Siga as instruções indicadas na ficha de comando.

- I** Per ogni radiocomando viene memorizzato di serie un codice diverso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza: 433,92 MHz.
Batteria: 2x3V (CR2016)
Portata: 50±100 m
Combinazioni codice: 1024
Dimensioni: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Togliere la vite di fissaggio ed aprire il coperchio. Rimuovere le batterie e sostituirle rispettando la polarità.

UTILIZZO SU AUTOMAZIONI ESISTENTI

- Premere entrambi i tasti contemporaneamente. Dopo qualche secondo il led rosso lampeggia.
- Tenere premuto il tasto da codificare e lasciare l'altro.
- Entro 25" avvicinare alla parte posteriore il radiocomando esistente a trasmettere il codice da copiare. A memorizzazione avvenuta il led rimane fisso e si spegne. Ripetere la stessa procedura per l'altro tasto. N.B. Nei due tasti si può memorizzare codici diversi.

The LED is permanently lit, then turns off, once saved. Repeat the same procedure for the other button.

NOTE: Different codes can be saved in the two keys.

USE ON NEW AUTOMATIONS

Follow the instructions provided on the control card.

- F** Pour chaque radiocommande un code différent est memorise de serie.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de 433,92 MHz.
Batterie: 2x3V (CR 2016)
Portée: 50±100 m
Dimensions: 71x38x14 (mm)
Combinaisons de code: 1024
Poids: 16gr.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Enlever la vis de fixation et agir sur le couvercle. Enlever la batterie et la remplacer en respectant la polarité.

UTILIZZO SU AUTOMAZIONI NUOVE
Seguire le istruzioni riportate nella scheda di comando.

- GB** For every radio control a different code is saved in series.

TECHNICAL FEATURES

Frequency: 433,92 Hz
Battery: 2x3V (CR 2016)
Range: 50±100 m
Code combinations: 1024
Dimensions: 71x38x14 (mm)
Weight: 16gr.

BATTERY REPLACEMENT

Remove the fixing screw and open the cover. Remove the battery and replace it taking account the polarity.

USE ON EXISTING AUTOMATIONS

- Press both buttons at the same time. The red LED will start blinking after a few seconds.
- Keep the button to be encoded pressed and release the other one.
- Within 25" move the existing radio control nearer to the rear part to transmit the code to be copied.

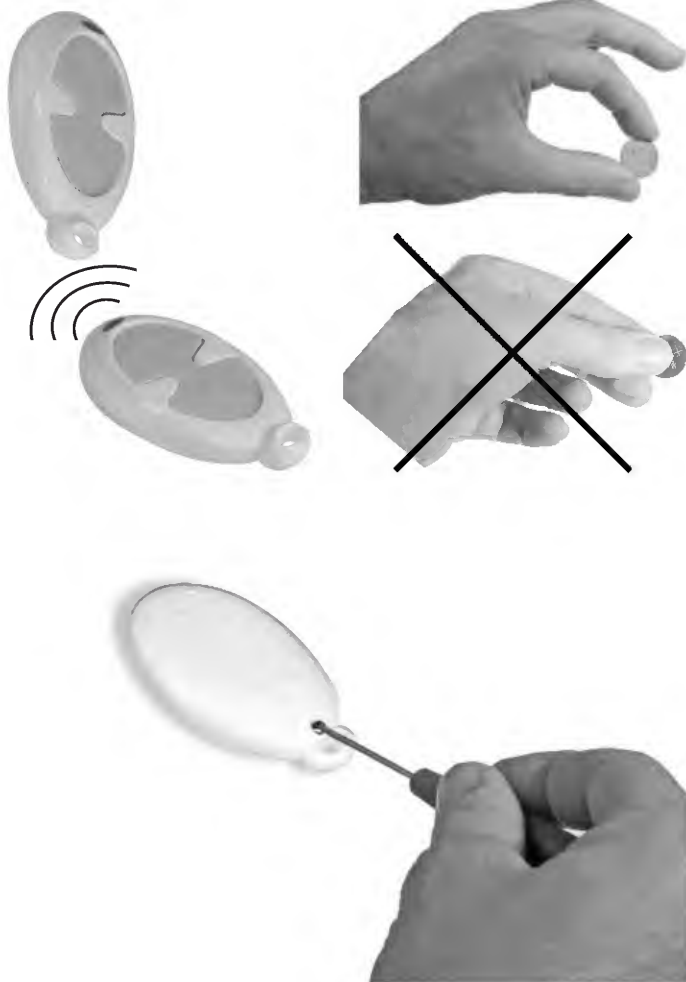
EMPLOI SUR AUTOMATISMES EXISTANTS

- Appuyer sur les deux boutons simultanément. Après quelques secondes, la led rouge clignote.
- Maintenir le bouton à coder sans le relâcher et laisser l'autre.
- Dans les 25" qui suivent, approcher de la partie arrière la radiocommande existante pour transmettre le code à copier. Une fois la mémorisation effectuée, la led reste fixe puis s'éteint. Répéter cette même procédure pour l'autre bouton. N.B. Il est possible de mémoriser dans les deux boutons des codes différents.

EMPLOI SUR NOUVEAUX AUTOMATISMES

Suivre les instructions présentes dans la carte de commande.

- D** Für jede Funksteuerung wird Serienmässig ein anderen Code gespeichert.



TECNISCHE EIGENSCHAFTEN

Frequenz: 433,92 MHz
Batterie: 2x3V (CR 2016)
Reichweite: 50-100 m
Code kombinationen: 1024
Abmessungen: 71x38x14 (mm)
Gewicht: 16gr.

ERSETZUNG DER BATTERIE

Die Befestigungsschraube entfernen. Auf den Deckel drücken und öffnen. Die Batterie entfernen und sie ersetzen und die Polarität beachten.

VERWENDUNG MIT EXISTIERENDEN TORANTRIEBEN

- 1- Beide Tasten gleichzeitig drücken. Nach ein paar Sekunden blinkt die rote Led.
- 2- Die Taste, die codiert werden soll, gedrückt halten und die andere loslassen.
- 3- Innerhalb 25 Sekunden die existierende Funksteuerung an die Rückseite annähern, um den zu kopierenden Code zu übertragen.

Nach erfolgter Speicherung wechselt die Led auf Dauerlicht und erlischt dann. Für die andere Taste genauso vorgehen.

HINWEIS: In den zwei Tasten können verschiedene Codes gespeichert werden.

VERWENDUNG MIT NEUEN TORANTRIEBEN

Die Anleitungen in der Steuerplatine befolgen.

E Para cada telecomando é memorizado de série um código diferente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frequência de 433,92 Mhz.
Bateria: 2x3V (CR 2016)
Alcance: 50-100 m
Combinações de código: 1024
Dimensões: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Retirar o parafuso de fixação e empurrar a tampa. Secar a bateria y remplazarla respectando la polaridad.

USO EN AUTOMATIZACIONES EXISTENTES

- 1- Pulsar ambas teclas simultáneamente. A los pocos segundos el led rojo parpadea.
 - 2- Mantener pulsada la tecla a codificar y soltar la otra.
 - 3- En un plazo de 25" acercar a la parte posterior el mando a distancia existente y transmitir el código a copiar. Terminada la memorización, el led queda fijo y se apaga. Repetir el mismo procedimiento con la otra tecla.
- Nota En las dos teclas se pueden memorizar códigos diferentes.

USO EN AUTOMATIZACIONES NUEVAS
Seguir las instrucciones de la tarjeta de mando.

P Para cada radiomando trae memorizado de serie un código distinto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia: 433,92 Mhz.
Bateria: 2x3V (CR 2016)
Alcance: 50-100 m
Combinaciones de código: 1024
Dimensiones: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Quitar el tornillo de fijación y actuar en la tapa. Tirar a batería e substituí-la respectando a polaridade.

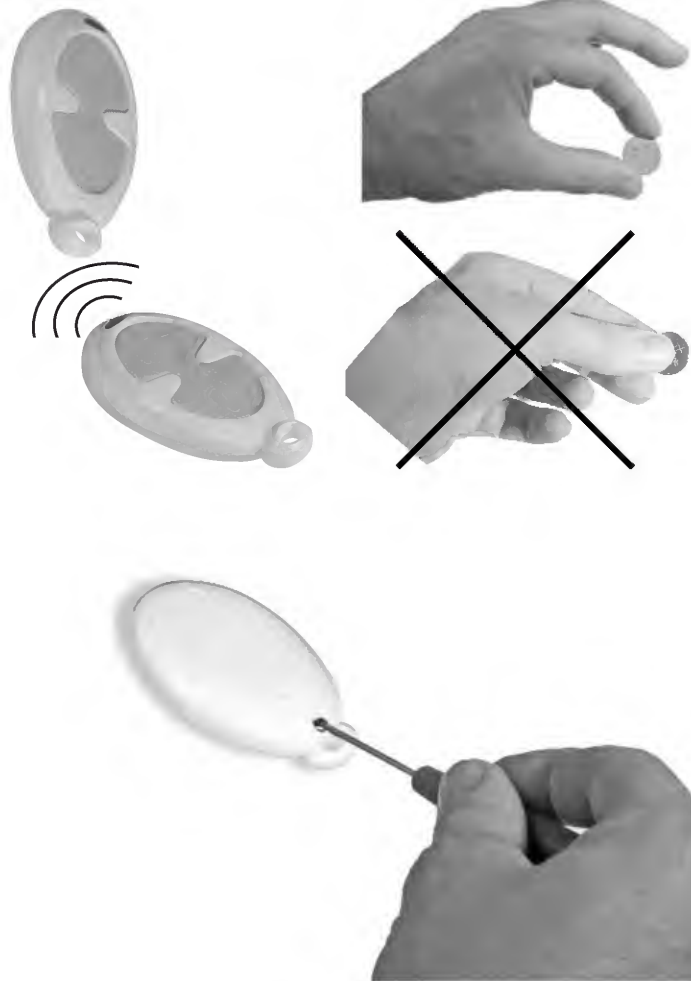
UTILIZAÇÃO EM MECANISMOS EXISTENTES

- 1- Prima ambos os botões contemporaneamente. Após alguns segundos o indicador luminoso vermelho pisca.
- 2- Mantenha premido o botão que deseja codificar, e deixe o outro.
- 3- Dentro de 25" aproxime à parte traseira o rádio-comando existente para transmitir o código que deseja copiar. No final da memorização o indicador luminoso permanece fixo, e desliga-se. Repita o mesmo procedimento para o outro botão.

Nota: Nos dois botões podem-se memorizar códigos diferentes.

UTILIZAÇÃO EM MECANISMOS NOVOS

Siga as instruções indicadas na ficha de comando.



ELVOX[®]
Communicating in style
ETA1



S61.ETA.100 RL. 00 10/2008

CSQ
CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI
QUALITÀ DELLE AZIENDE

CERTIFIED Net
QUALITY SYSTEM

UNI EN ISO 9001

UCT
UNIONE COSTRUTTORI
ELETTRICI TECNICHE
AUTOMAZIONI

ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.
35011 Campodarsego (PD) ITALY
Via Pontarola, 14/A Tel. 049/9202511 r.a.
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE
E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

I Per ogni radiocomando viene memorizzato di serie un codice diverso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza: 433,92 MHz.
Batteria: 2x3V (CR2016)
Portata: 50-100 m
Combinazioni codice: 1024
Dimensioni: 71x38x14 (mm)
Peso: 16gr.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Togliere la vite di fissaggio ed aprire il coperchio. Rimuovere le batterie e sostituirle rispettando la polarità.

UTILIZZO SU AUTOMAZIONI ESISTENTI

- 1- Premere entrambi i tasti contemporaneamente. Dopo qualche secondo il led rosso lampeggia.
 - 2- Tenere premuto il tasto da codificare e lasciare l'altro.
 - 3- Entro 25" avvicinare alla parte posteriore il radiocomando esistente a trasmettere il codice da copiare. A memorizzazione avvenuta il led rimane fisso e si spegne. Ripetere la stessa procedura per l'altro tasto.
- N.B. Nei due tasti si può memorizzare codici diversi.

UTILIZZO SU AUTOMAZIONI NUOVE
Seguire le istruzioni riportate nella scheda di comando.

GB For every radio control a different code is saved in series.

TECHNICAL FEATURES

Frequency: 433,92 Hz
Battery: 2x3V (CR 2016)
Range: 50-100 m
Code combinations: 1024
Dimensions: 71x38x14 (mm)
Weight: 16gr.

BATTERY REPLACEMENT

Remove the fixing screw and open the cover. Remove the battery and replace it taking account the polarity.

USE ON EXISTING AUTOMATIONS

- 1- Press both buttons at the same time. The red LED will start blinking after a few seconds.
- 2- Keep the button to be encoded pressed and release the other one.
- 3- Within 25" move the existing radio control nearer to the rear part to transmit the code to be copied.

EMPLOI SUR AUTOMATISMES EXISTANTS

- 1- Appuyer sur les deux boutons simultanément. Après quelques secondes, la led rouge clignote.
 - 2- Maintenir le bouton à coder sans le relâcher et laisser l'autre.
 - 3- Dans les 25" qui suivent, approcher de la partie arrière la radiocommande existante pour transmettre le code à copier.
- Une fois la mémorisation effectuée, la led reste fixe puis s'éteint. Répéter cette même procédure pour l'autre bouton.
- N.B.** Il est possible de mémoriser dans les deux boutons des codes différents.

EMPLOI SUR NOUVEAUX AUTOMATISMES

Suivre les instructions présentes dans la carte de commande.

D Für jede Funksteuerung wird Serienmässig ein anderen Code gespeichert.

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
EINSTELLUNG UND ANSCHLUSS
MANUAL INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUCCIONES

I **RADIOCOMANDO A 2 CANALI 433 MHz**

GB **2 CHANNEL RADIO CONTROL 433 MHz**

F **RADIOCOMMANDE AVEC 2 CANAUX 433 MHz**

D **FUNKSTEUERUNG MIT 2-KANALEN 433 MHz**

E **RADIOMANDO A 2 CANALES 433 MHz**

P **TELECOMANDO DE 2 CANAIS 433 MHz**



Il prodotto è conforme ai principali requisiti applicabili in virtù della direttiva (R&TTE) 1999/5/CE

The product is according to the main requirements applicable under the norm (R&TTE) 1999/5/CE

Le produit est conforme aux qualités requises principales applicables selon la norme (R&TTE) 1999/5/CE

Das Produkt entspricht den Hauptanforderungen, die gemäß der Richtlinie (R&TTE) 1999/5/CE angewandt werden.

El producto es conforme a los principales requisitos aplicables en virtud de la directiva (R&TTE) 1999/5/CE.

O produto é conforma os principais requisitos aplicables em virtude da norma (R&TTE) 1999/5/CE.

The LED is permanently lit, then turns off, once saved. Repeat the same procedure for the other button.

NOTE: Different codes can be saved in the two keys.

USE ON NEW AUTOMATIONS

Follow the instructions provided on the control card.

F Pour chaque radiocommande un code différent est mémorisé de série.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Frequência de 433,92 MHz.
Bateria: 2x3V (CR 2016)
Portée: 50-100 m
Dimensions: 71x38x14 (mm)
Combinaisons de code: 1024
Poids: 16gr.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Enlever la vis de fixation et agir sur le couvercle. Enlever la batterie et la remplacer en respectant la polarité.